

# commission du codex alimentarius



ORGANISATION DES NATIONS  
UNIES POUR L'ALIMENTATION  
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION  
MONDIALE  
DE LA SANTÉ



BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

**ALINORM 01/34**

**F**

**PROGRAMME MIXTE FAO/OMS SUR LES NORMES ALIMENTAIRES  
COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS  
*Vingt-quatrième session  
Genève (Suisse), 2 – 7 juillet 2001***

**RAPPORT DE LA PREMIERE SESSION  
DU GROUPE SPECIAL INTERGOUVERNEMENTAL DU CODEX  
SUR LES ALIMENTS DERIVES DES BIOTECHNOLOGIES  
*Première session  
Chiba (japon), 14-17 mars 2000***

**Note:** *Le présent rapport inclut la lettre circulaire CL 2000/9-FBT*



# commission du codex alimentarius



ORGANISATION DES NATIONS  
UNIES POUR L'ALIMENTATION  
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION  
MONDIALE  
DE LA SANTÉ



BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

CX 4/80.2

**CL 2000/9-FBT**  
**Avril 2000**

**Aux:** Services centraux de liaison avec le Codex  
Organisations internationales intéressées

**Du:** Secrétaire de la Commission du Codex Alimentarius,  
Programme mixte FAO/OMS sur les normes alimentaires  
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome (Italie)

**Objet:** Distribution du rapport de la première session du Groupe spécial intergouvernemental du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies (ALINORM 01/34)

Le rapport de la première session du Groupe spécial intergouvernemental du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies est joint ci-après. Il sera examiné par la Commission du Codex Alimentarius à sa vingt-quatrième session (Genève, Suisse, 2-7 juillet 2001).

## RÉSUMÉ ET CONCLUSIONS

La première session du Groupe spécial intergouvernemental du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies est parvenue aux conclusions suivantes:

### QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ EXÉCUTIF OU DE LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS

Le Groupe spécial a décidé de soumettre au Comité exécutif pour approbation comme nouvelle activité à l'étape 1 le plan de travail ci-après:

- élaboration de textes fondamentaux:
  - Un ensemble de principes généraux pour l'analyse des risques présentés par les aliments dérivés des biotechnologies (titre exact à déterminer);
  - Des directives spécifiques concernant l'évaluation des risques présentés par les aliments dérivés des biotechnologies (titre exact à déterminer) (par. 27);
- établissement d'une liste des méthodes d'analyse disponibles notamment pour la détection ou l'identification d'aliments ou d'ingrédients dérivés des biotechnologies (par. 32).

### AUTRES QUESTIONS PRÉSENTANT UN INTÉRÊT POUR LA COMMISSION

Le Groupe spécial:

- a décidé de créer deux Groupes de travail *ad hoc* ouverts à tous les membres et observateurs:
  - Un Groupe de travail *ad hoc*, présidé par le Japon, chargé d'élaborer les textes mentionnés à l'alinéa a) ci-dessus (ce Groupe de travail devrait se réunir à deux reprises avant la seconde session du Groupe spécial) (par. 35);
  - Un Groupe de travail *ad hoc*, présidé par l'Allemagne, chargé d'établir une liste des méthodes d'analyse mentionnées à l'alinéa b) ci-dessus (ce Groupe de travail tiendra une réunion d'une demi-journée juste avant la seconde session du Groupe spécial) (par. 36).
- s'est félicité de l'initiative de la FAO et de l'OMS de convoquer une consultation d'experts qui confirmera les aspects scientifiques de ses activités et il a sélectionné cinq questions spécifiques pour lesquelles les avis scientifiques de la consultation d'experts seront sollicités (par. 37, 38, Annexe III).

TABLE DES MATIERES

Paragraphes

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>1</b>
<b>OUVERTURE DE LA SESSION.....</b>	<b>1</b>
<b>QUESTIONS RENVOYÉES AU GROUPE SPÉCIAL PAR LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS ET D'AUTRES COMITÉS DU CODEX .....</b>	<b>1</b>
<b>TRAVAUX DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES POUR ÉVALUER L'INNOCUITÉ ET LA QUALITÉ NUTRITIONNELLE DES ALIMENTS DÉRIVÉS DES BIOTECHNOLOGIES .....</b>	<b>1</b>
CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE: PROTOCOLE DE CARTHAGÈNE SUR LA BIOSÉCURITÉ.....	2
<b>ÉLABORATION DE NORMES, DIRECTIVES OU AUTRES PRINCIPES CONCERNANT LES ALIMENTS DÉRIVÉS DES BIOTECHNOLOGIES .....</b>	<b>2</b>
PROGRAMME DE TRAVAIL .....	4
CRÉATION DE GROUPES DE TRAVAIL <i>AD HOC</i> .....	5
QUESTIONS À SOUMETTRE À DES EXPERTS .....	6
<b>AUTRES QUESTIONS, TRAVAUX FUTURS ET DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION .....</b>	<b>6</b>

LISTE DES ANNEXES

	<u>PAGE</u>
<b>ANNEXE I LISTE DES PARTICIPANTS .....</b>	<b>9</b>
<b>ANNEXE II LISTE DES QUESTIONS EXAMINÉES AU POINT 4 DE L'ORDRE DU JOUR .....</b>	<b>29</b>
<b>ANNEXE III QUESTIONS POUR UNE CONSULTATION MIXTE FAO/OMS D'EXPERTS .....</b>	<b>30</b>

## **INTRODUCTION**

1. Le Groupe spécial intergouvernemental du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies (CX/FBT) a tenu sa première session à Chiba (Japon) du 14 au 17 mars 2000, à l'aimable invitation du Gouvernement japonais. La session a été présidée par M. Hiroshi Yoshikura, Directeur général, Institut de recherche, Centre médical international du Japon. Une liste complète des participants figure à l'Annexe I du présent rapport.

## **OUVERTURE DE LA SESSION**

2. La session a été ouverte par M. Shingo Haketa, Vice-Ministre de la santé et de la protection sociale, qui a souhaité la bienvenue aux participants à Makuhari, Chiba (Japon). Monsieur Haketa a souligné que la communauté mondiale attend de ce Groupe spécial qu'il parvienne à un accord sur les modalités d'évaluation de l'innocuité des aliments dérivés des biotechnologies dans le délai de quatre ans qui lui est imparti. Monsieur Hartwig de Haen, Sous-Directeur général du Département économique et social de la FAO et le Docteur Jorgen Schlundt, Coordonnateur du Programme sur la salubrité des aliments (OMS) ont prononcé des allocutions de bienvenue au nom de la FAO et de l'OMS respectivement. Les deux représentants ont exprimé leur sincère gratitude au Gouvernement japonais pour son hospitalité et ils ont souhaité que cette réunion soit couronnée de succès. Ils ont souligné les avantages que peuvent présenter les biotechnologies si elles sont utilisées de manière appropriée et, en même temps, les préoccupations des consommateurs concernant l'innocuité des aliments dérivés des biotechnologies. Ils ont aussi souligné que la FAO et l'OMS, en tant qu'organisations mères de la Commission du Codex Alimentarius, fourniraient un soutien sans faille aux travaux du Groupe spécial.

3. Monsieur Thomas Billy, Président de la Commission du Codex Alimentarius, a rappelé que cette Commission avait pour la première fois soulevé la question de l'évaluation de l'innocuité des aliments dérivés des biotechnologies il y a plus d'une dizaine d'années, soulignant l'importance d'un échange de vues axé sur le progrès et les sciences pour parvenir à un consensus dans ce domaine controversé.

## **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (Point 1 de l'ordre du jour)<sup>1</sup>**

4. Le Groupe spécial a adopté l'ordre du jour provisoire.

## **QUESTIONS RENVOYÉES AU GROUPE SPÉCIAL PAR LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS ET D'AUTRES COMITÉS DU CODEX (Point 2 de l'ordre du jour)<sup>2</sup>**

5. Le Groupe spécial a noté les informations présentées dans le document CX/FBT 00/2 concernant les questions renvoyées au Groupe spécial intergouvernemental du Codex sur les aliments dérivés des biotechnologies par la Commission du Codex Alimentarius et d'autres comités du Codex. Le Groupe spécial a noté en particulier la décision de la Commission de modifier son règlement intérieur afin que tout soit mis en œuvre pour parvenir à un accord sur l'adoption des normes du Codex par consensus (nouvel Article X.2).

6. Le Groupe spécial a pris acte du mandat établi pour ses travaux par la Commission du Codex Alimentarius (Annexe 2 au document CX/FBT 00/2).

## **TRAVAUX DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES POUR ÉVALUER L'INNOCUITÉ ET LA QUALITÉ NUTRITIONNELLE DES ALIMENTS DÉRIVÉS DES BIOTECHNOLOGIES (Point 3 de l'ordre du jour)<sup>3</sup>**

7. Le Comité a pris note des informations présentées dans le document CX/FBT 00/3 et CX/FBT00/3 Add. concernant les travaux des organisations internationales dans le domaine de l'évaluation de l'innocuité et de la qualité nutritionnelle des aliments dérivés des biotechnologies.

8. En ce qui concerne la Consultation d'experts sur les biotechnologies qui se tiendra en juin 2000, les délégations ont mis l'accent sur la transparence et demandé des éclaircissements supplémentaires sur l'objet de la Consultation. Les représentants de la FAO et de l'OMS ont informé le Groupe spécial des discussions en cours sur les améliorations de la transparence des procédures de recherche et de sélection

---

<sup>1</sup> CX/FBT 00/1

<sup>2</sup> CX/FBT 00/2

<sup>3</sup> CX/FBT 00/3, CX/FBT 00/3 Add.

des membres de cet organe d'experts et ils ont fait savoir que les experts seraient choisis à titre personnel, que la sélection serait transparente et que les gouvernements membres participeraient au choix et à la confirmation des experts. Les ONG internationales seront invitées à proposer des experts. Il a été annoncé que la Consultation aurait pour objet d'examiner les méthodes actuelles d'évaluation de l'innocuité, y compris le concept d'équivalence substantielle, et aussi d'étudier la qualité nutritionnelle des aliments dérivés des biotechnologies. Il a été noté que l'objet de cette Consultation serait modifié pour tenir compte des débats de la présente session du Groupe spécial.

9. L'attention a été appelée sur la recommandation de la Consultation d'experts FAO/OMS de 1996, visant à ce que les pays en développement reçoivent une assistance et une formation à l'évaluation de l'innocuité des aliments et des éléments de ceux-ci obtenus grâce à des modifications génétiques. Les représentants de la FAO et de l'OMS ont réaffirmé que ces organisations continueraient à fournir une assistance technique aux pays en développement et le Groupe spécial en a pris note.

#### **CONVENTION SUR LA DIVERSITE BIOLOGIQUE: PROTOCOLE DE CARTHAGENE SUR LA BIOSECURITE**

10. Le Groupe spécial a été informé que le Protocole a été adopté à la session extraordinaire prolongée de la Conférence des Parties à la Convention en janvier 2000 à Montréal (Canada) et entrerait en vigueur 90 jours après le dépôt du cinquantième instrument de ratification. Le texte du Protocole, qui n'était pas disponible au moment de la préparation du document du Secrétariat, a été distribué aux délégations<sup>4</sup>.

11. Le Groupe a noté que l'objectif du Protocole était "conforme à l'approche de précaution" énoncée dans le Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement, visant à contribuer à ce qu'un niveau de protection adéquat soit assuré dans le domaine du transfert, de la manutention et de l'utilisation sans danger des organismes vivants modifiés issus des biotechnologies modernes qui peuvent avoir un effet négatif sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, compte tenu également des risques pour la santé humaine, et avec une attention particulière accordée aux mouvements transfrontières.

12. Notant que l'interprétation des dispositions du Protocole dépassait les limites du mandat de la Commission, le Groupe spécial a reconnu que le Protocole faisait partie du cadre réglementaire international dans lequel devaient s'effectuer l'élaboration, l'adoption, l'acceptation et l'utilisation des normes Codex. Les dispositions du Protocole devraient donc être prises en compte durant l'élaboration de textes appropriés du Codex par le Groupe spécial.

#### **ELABORATION DE NORMES, DIRECTIVES OU AUTRES PRINCIPES CONCERNANT LES ALIMENTS DERIVES DES BIOTECHNOLOGIES (Point 4 de l'ordre du jour)<sup>5</sup>**

13. Les États Membres et les organisations observatrices ont été invités à exprimer leur point de vue sur les domaines d'activité du Groupe spécial, ses priorités et les concepts et définitions clés qu'il devra élaborer. Les États Membres et les organisations observatrices avaient été invités par lettre circulaire

---

<sup>4</sup> Le texte fourni a été téléchargé à partir du site Internet du Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique: <http://www.biodiv.org>

<sup>5</sup> CX/FBT 00/4 Partie I (Brésil, Canada, Danemark, Hongrie, Mexique, Nouvelle-Zélande, Singapour, Afrique du Sud, Suisse, États-Unis, ASSINSEL, Consumers International, CRN, IACFO). Partie I-Add.1 (Norvège, Communauté européenne), Partie I-Add.2 (Japon, Thaïlande, Royaume-Uni, États-Unis, CIAA), Partie I-Add.3 (Argentine), CX/FBT 00/4 Partie II (Argentine, Brésil, Canada, Danemark, Hongrie, Singapour, Afrique du Sud, États-Unis), Partie II-Add.1 (Norvège, Communauté européenne), Partie II-Add.2 (Japon, Thaïlande, Royaume-Uni, États-Unis), Partie II-Add.3 (Argentine), Partie II-Add.4 (Australie, Japon, Suisse, Royaume-Uni), Partie II-Add.5 (Suisse), CRD6 (États-Unis), CRD7 et 9 (Nigéria), CRD8 (IACFO). Le document CX/FBT 00/4 contient les observations et/ou les informations présentées par les gouvernements et les organisations internationales en réponse à la lettre circulaire CL 1999/27 FBT. La Partie I contient les observations sur l'identification des domaines de travail du Groupe spécial, les priorités de travail, les concepts et définitions clés, les principes essentiels de l'évaluation des risques, de la gestion des risques et de la communication sur les risques, et la collecte, la diffusion et les échanges d'informations. La Partie II contient les informations relatives aux expériences nationales et régionales en ce qui concerne les aliments dérivés des biotechnologies. Le texte complet de ces documents, y compris les documents de séance (CRD), peuvent être consultés sur le site Internet du Codex à l'adresse suivante: <http://www.codexalimentarius.net>

(CL 1999/27-FBT) à donner leur avis sur ces questions; leurs réponses ont été compilées dans les documents de travail servant de référence pour ce point de l'ordre du jour.

14. De nombreuses délégations et organisations observatrices ont estimé que l'évaluation de l'innocuité et de la qualité nutritionnelle des aliments dérivés des biotechnologies est le domaine d'activité prioritaire. Tout en reconnaissant que le concept de l'équivalence substantielle est à la base de l'évaluation de l'innocuité, plusieurs délégations et organisations observatrices ont souligné la nécessité d'un examen plus approfondi de ce concept et de son applicabilité à l'évaluation de l'innocuité. Plusieurs délégations ont souligné que la gestion du risque, et en particulier l'approbation avant commercialisation sont des aspects fondamentaux de l'analyse du risque en ce qui concerne les aliments dérivés des biotechnologies. Le Groupe spécial a souligné la nécessité d'étudier les gènes marqueurs et les risques d'effets à long terme, non intentionnels sur la santé. Certaines délégations ont jugé utile de constituer un groupe d'experts internationaux chargés de l'évaluation du risque.

15. En ce qui concerne les facteurs légitimes non scientifiques, qui sont pertinents pour la santé des consommateurs et la promotion de pratiques commerciales loyales, plusieurs délégations et l'observateur de la Commission européenne ont proposé d'élaborer une directive spécifique pour tenir compte de ces facteurs. Plusieurs autres délégations ont estimé que, puisque le Comité du Codex sur les principes généraux travaille actuellement sur cette question, l'élaboration d'une directive spécifique pour le Groupe spécial n'est pas une priorité immédiate. Certaines délégations ont proposé comme autres facteurs légitimes éventuelles: considérations éthiques religieuses/culturelles, les préoccupations/intérêts des consommateurs, la sécurité alimentaire, la capacité de contrôle et risque écologique.

16. Les délégations et observateurs ont été nombreux à souligner en outre la nécessité de traiter la question des principes/approches de précaution qui seront recommandés par le Groupe spécial. Plusieurs autres délégations ont souligné que la question de précaution devrait d'abord être examinée par le Comité sur les principes généraux.

17. Il a également été proposé que le concept de "familiarité" utilisé dans le cadre de l'évaluation des risques écologiques soit étudié. On a noté que ce concept n'avait pas été utilisé précédemment par le Codex et qu'il devrait être précisé.

18. Nombre de délégations et d'observateurs ont estimé que l'élaboration d'une directive pour la surveillance et la traçabilité des aliments dérivés des biotechnologies était une priorité, en indiquant que ces questions n'étaient pas seulement liées à l'information des consommateurs, mais aussi à la protection de leur santé. D'autres délégations et observateurs ont déclaré que le concept de "traçabilité" était nouveau pour le Codex et devait être précisé et expliqué, y compris ses conséquences pour les pays en développement. On a également noté que ce concept ne concerne pas exclusivement les aliments dérivés des biotechnologies et qu'il conviendrait de l'envisager à un niveau plus général.

19. Certaines délégations ont également souligné la nécessité d'examiner les méthodes d'analyse, en particulier les méthodes de détection des aliments génétiquement modifiés. Plusieurs délégations ont estimé que ces questions nécessitaient également la participation du Comité sur l'étiquetage des produits alimentaires ou du Comité sur les méthodes d'analyse et d'échantillonnage.

20. De nombreuses délégations et organisations observatrices ont souligné la nécessité d'élaborer une directive sur la transparence et sur la participation de toutes les parties prenantes, en particulier les consommateurs, au processus de décision.

21. En ce qui concerne les définitions des principes et concepts clés, de nombreuses délégations ont souligné qu'il faut élaborer des définitions claires des mots clés. Les définitions des expressions "biotechnologies modernes" et "équivalence substantielle" ont été signalées par de nombreuses délégations et il a été proposé que le Groupe spécial se réfère aux définitions élaborées ou en cours d'élaboration par d'autres instances, comme la définition des biotechnologies modernes qui sera élaborée par le Comité du Codex sur l'étiquetage des produits alimentaires. Les expressions "technique de l'ADN recombinant" et "organisme génétiquement modifié (OGM)" ont été également citées par plusieurs délégations et observateurs comme nécessitant éventuellement une définition.

22. Parmi les diverses catégories d'aliments qui peuvent relever du mandat du Groupe spécial, de nombreuses délégations et organisations observatrices ont cité les aliments génétiquement modifiés



dérivés de plantes, micro-organismes et animaux dans cet ordre de priorité, tandis que d'autres ont estimé que ces trois catégories devaient être étudiées sur un même plan. Les produits d'alimentation animale et les additifs alimentaires ont également été mentionnés. Certaines délégations ont estimé que les produits d'alimentation animale seraient couverts par le Groupe intergouvernemental spécial du Codex sur l'alimentation animale qui se réunira au Danemark en juin 2000.

23. Le Groupe spécial a enfin établi, sur la base d'un aide-mémoire préparé par le Président, une liste des sujets qui pourraient être traités dans le cadre de ses travaux, en résumant les propositions faites par les délégations. Cette liste figure en Annexe II au présent rapport et couvre tout l'éventail des propositions faites au cours des débats.

24. Le Groupe spécial a reconnu que les délais prescrits dans son mandat imposaient de classer par ordre de priorité ses thèmes de travail et que nombre des sujets proposés étaient dûment ou en partie couverts par d'autres comités du Codex ou d'autres organisations internationales. Le Groupe spécial a rappelé également que, selon son mandat, il devait coopérer et collaborer étroitement avec les comités du Codex compétents et tenir pleinement compte des activités en cours dans d'autres organisations internationales. Il est convenu d'identifier les sujets qui sont déjà couverts par d'autres organes subsidiaires du Codex ou d'autres organisations internationales et qui seraient par conséquent exclus des domaines prioritaires de travail du Groupe spécial. Il a noté à l'unanimité que la question de l'étiquetage est couverte par le Comité du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires (CCFL), estimant que l'approche ou le principe de précaution devraient être traités par le Comité du Codex sur les Principes généraux (CCGP). Le Groupe spécial est en outre convenu que le risque écologique est traité par d'autres instruments ou organismes comme le Protocole de Carthagène sur la sécurité biologique relevant de la Convention sur la diversité biologique, la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV) et la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (CRGAA).

25. Pour ce qui est des méthodes d'analyse/d'échantillonnage, certaines délégations ont fait observer que ces méthodes relevaient essentiellement du mandat du Comité du Codex sur les méthodes d'analyse et d'échantillonnage (CCMAS), tandis que d'autres ont estimé que la définition des méthodes appropriées pour la détection des modifications génétiques incombait en premier lieu au Groupe spécial. Le Groupe spécial est finalement convenu d'inclure les méthodes d'analyse dans ses activités, reconnaissant la nécessité d'élaborer ces méthodes à des fins de contrôle, de surveillance et d'étiquetage.

26. En ce qui concerne les autres facteurs légitimes, le Groupe spécial a rappelé que cette question était traitée par le Comité du Codex sur les Principes généraux (CCGP) mais que d'autres comités pertinents ont également été invités à identifier les facteurs légitimes autres que la science jugés pertinents pour l'analyse des risques. Le Groupe spécial a noté que plusieurs facteurs ont été proposés par des délégations comme constituant d'autres facteurs légitimes, mais il a décidé de ne pas prendre de décision à ce stade, reconnaissant que le Groupe spécial n'a pas encore acquis une expérience suffisante.

#### **PROGRAMME DE TRAVAIL**

27. En tenant compte des priorités examinées ci-dessus, le Groupe spécial a décidé de procéder à l'élaboration de deux textes fondamentaux, à savoir:

- Un ensemble de principes généraux pour l'analyse des risques présentés par les aliments dérivés des biotechnologies, qui couvrirait les questions ci-après:
  - Prise de décisions fondée sur des données scientifiques;
  - Procédures d'évaluation préalables à la commercialisation;
  - Transparence;
  - Suivi postérieur à la commercialisation [y compris la traçabilité];
  - Autres facteurs légitimes, le cas échéant.
- Directives spécifiques concernant l'évaluation des risques présentés par les aliments dérivés des biotechnologies, dont:

- Innocuité et qualité nutritionnelles des denrées alimentaires;
- Application du principe de "l'équivalence substantielle";
- Effets sanitaires à long terme;
- Effets non désirés.

28. Le Groupe spécial est convenu que lors de l'élaboration de ces textes, la préférence devrait être accordée à des directives applicables à tous les aliments dérivés des biotechnologies; toutefois, au cas où il serait nécessaire d'établir un ordre de priorité, la priorité absolue devrait être accordée aux aliments d'origine végétale, suivis des micro-organismes utilisés directement dans les aliments, puis des aliments d'origine animale. On a noté, toutefois, qu'il pourrait être nécessaire d'accorder une certaine priorité au poisson.

29. Le Groupe spécial est également convenu qu'il faudrait envisager de mettre au point des directives concernant la transparence du processus de prise de décisions et la participation de toutes les parties prenantes à ce processus. On a noté que l'élaboration de principes généraux permettrait, le cas échéant et à condition de disposer du temps nécessaire, de mettre au point des directives explicatives détaillées sur des questions spécifiques.

30. Il a été convenu qu'il faudrait veiller à élaborer des définitions appropriées, sur la base des définitions convenues figurant déjà dans d'autres textes, comme le Protocole de Carthagène, ou par d'autres organes, comme le Comité sur l'étiquetage des denrées alimentaires.

31. En ce qui concerne les questions de *la traçabilité* et de *la familiarité* soulevées par plusieurs délégations, le Groupe spécial a noté qu'il faudrait essayer de mieux comprendre ces concepts et leurs implications avant de pouvoir les inclure définitivement dans l'un ou l'autre des textes fondamentaux à mettre au point. Il est convenu par conséquent que des documents de travail sur ces questions seraient établis pour examen à sa prochaine session. Dans l'intervalle, toute référence à ces questions dans les textes fondamentaux envisagés serait placée entre crochets.

32. Le Groupe de travail est convenu qu'une liste des **méthodes d'analyse** disponibles notamment pour la détection ou l'identification d'aliments ou d'ingrédients dérivés des biotechnologies devrait être établie et que cette liste devrait indiquer les critères d'efficacité et le statut de la validation de chaque méthode. Il a été convenu, en outre, qu'une fois arrêtée, la liste des méthodes serait transmise au Comité sur les méthodes d'analyse et d'échantillonnage pour approbation.

33. Le Groupe spécial a reconnu que le programme de travail décrit ci-dessus était extrêmement copieux, compte tenu du mandat limité dans le temps que la Commission du Codex lui avait fixé, et qu'il ne couvrirait pas tous les points dont l'examen avait été proposé. Toutefois, de l'avis général, les questions susmentionnées sont hautement prioritaires et devraient pouvoir être traitées dans les délais fixés. Le Groupe spécial est convenu que ce programme de travail devrait être communiqué au Comité exécutif pour approbation en tant que nouvelle activité à l'étape 1 de la procédure unique du Codex pour l'élaboration des normes et textes apparentés.

34. Notant que la mise au point définitive de son programme de travail supposait que les questions concernant l'étiquetage, l'utilisation de l'approche de précaution et les facteurs légitimes non scientifiques à prendre en considération soient résolus, le Groupe spécial a invité les Comités du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires et sur les principes généraux à s'occuper d'urgence de ces questions.

#### **CREATION DE GROUPES DE TRAVAIL AD HOC**

35. Afin d'accélérer la mise au point de son programme de travail, le Groupe spécial a décidé de créer deux groupes de travail *ad hoc* ouverts à tous les membres et observateurs participant à la présente session et à d'autres membres et organisations internationales que cela pourrait intéresser. Le premier de ces Groupes de travail, qui serait présidé par la délégation japonaise, serait chargé d'élaborer les avant-projets de principes généraux et de directives mentionnés aux paragraphes 27 et 28 ci-dessus. Ce Groupe de travail examinerait également la question des définitions et des documents de travail sur la traçabilité et la familiarité, s'ils sont disponibles à temps. La délégation japonaise a indiqué qu'elle avait

l'intention de réunir ce Groupe de travail deux fois avant la deuxième session du Groupe spécial, en juin/juillet et en novembre 2000 probablement, après quoi les avant-projets de textes seraient envoyés aux gouvernements membres et aux organisations internationales intéressées pour observations à l'étape 3.

36. Le second de ces Groupes de travail *ad hoc*, qui serait présidé par la délégation allemande, établirait une liste des méthodes d'analyse appropriées pour examen par le Groupe spécial, en indiquant leurs caractères de performance et le statut de leur validation. Pour faciliter ce travail, il a été convenu qu'une lettre circulaire serait envoyée aux membres et aux organisations internationales intéressées pour leur demander des renseignements qui, une fois reçus, seraient compilés par la délégation allemande en vue de leur examen par le Groupe de travail lors d'une réunion d'une demi-journée qui se tiendrait immédiatement avant la prochaine session du Groupe spécial.

#### **QUESTIONS A SOUMETTRE A DES EXPERTS**

37. Le Groupe spécial s'est félicité de l'initiative prise par la FAO et par l'OMS de convoquer une consultation d'experts qui confirmeront les aspects scientifiques de ses activités. En ce qui concerne le programme de travail décrit ci-dessus, le Groupe spécial a demandé des conseils sur les cinq questions spécifiques énumérées à l'Annexe III du présent rapport.

38. Le Groupe spécial a demandé à la FAO et à l'OMS de communiquer dès que possible à toutes les parties intéressées les résultats de la Consultation et de mettre à la disposition du Groupe de travail *ad hoc* présidé par le Japon les réponses aux questions figurant à l'Annexe III.

#### **AUTRES QUESTIONS, TRAVAUX FUTURS ET DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION (Point 5 de l'ordre du jour)**

39. Aucune autre question n'a été soulevée.

40. Le Groupe spécial a noté que les questions énumérées ci-après seraient inscrites à l'ordre du jour provisoire de sa prochaine session:

- Questions émanant, ou soumises à d'autres Comités du Codex, y compris le Comité exécutif;
- Questions émanant d'autres organisations internationales et présentant un intérêt pour le Groupe spécial;
- Document de travail sur la traçabilité;
- Examen d'un avant-projet de principes généraux concernant l'application de l'analyse des risques aux aliments dérivés des biotechnologies (dont le titre exact serait recommandé par le Groupe de travail *ad hoc*); y compris examen de la transparence et de la contribution des parties prenantes à l'élaboration des avant-projets de principes généraux;
- Examen d'un avant-projet de directives pour l'évaluation des risques, portant sur l'innocuité et la qualité nutritionnelle des aliments dérivés des biotechnologies (dont le titre exact serait recommandé par le Groupe de travail *ad hoc*);
- Document de travail sur *la familiarité*;
- Examen de méthodes d'analyse.

41. On a noté que le Groupe spécial tiendrait sa deuxième session au Japon en mars 2001. Les date et lieu précis de la réunion seront déterminés conjointement par le Secrétariat du Japon et par le Secrétariat du Codex.

## RÉCAPITULATION DES TRAVAUX

Objet	Étape	Action	Référence (ALINORM 01/34)
Principes généraux pour l'analyse des risques présentés par les aliments dérivés des biotechnologies (titre exact à déterminer)	1	Quarante-septième session du CCEXEC  Groupe de travail <i>ad hoc</i> présidé par le Japon	par. 27
Directives spécifiques concernant l'évaluation des risques présentés par les aliments dérivés des biotechnologies (titre exact à déterminer)	1	Quarante-septième session du CCEXEC  Groupe de travail <i>ad hoc</i> présidé par le Japon	par. 27
Liste des méthodes d'analyse disponibles, notamment pour la détection ou l'identification d'aliments ou d'ingrédients dérivés des biotechnologies	1	Quarante-septième session du CCEXEC  Groupe de travail <i>ad hoc</i> présidé par l'Allemagne	par. 32
Document de travail sur la traçabilité	-	France	par. 31
Document d'information sur la familiarité	-	OCDE, ASSINSEL	par. 31
Réponse aux questions pour lesquelles les avis scientifiques de la consultation d'experts seront sollicités	-	Consultation conjointe FAO/OMS	par. 37, 38 et Annexe III

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTE DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

**CHAIRPERSON/PRESIDENT/PRESIDENTE**

Dr. Hiroshi Yoshikura  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8045, Japan  
Phone: +81 3 3595 2252  
Fax: +81 3 3595 2251  
Email: codexj@mhw.go.jp

Hheads of Delegation are listed first, followed by alternates and advisors listed in alphabetical order.  
Les chefs de délégation figurent en tête et les suppléants et conseillers sont énumérés en ordre alphabétique.

Figuran en primar lugar los Jefes de las delegaciones, los Suplentes y Asesores aparecen par orden alfabético.

**MEMBER COUNTRIES**

**ARGENTINA/ARGENTINE**

Mr. Carlos Camaño  
Officer of the Argentine Agrifood Sanitation and  
Quality Service (SENASA)  
Mr. Marcelo Cesa  
Secretary of the Argentine Embassy

**AUSTRALIA/AUSTRALIE**

Dr. Marion Healy  
Chief Scientist  
Australia New Zealand Food Authority  
PO Box 7186  
Canberra MC ACT 2610  
Australia  
Phone: +61 2 6271 2215  
Fax: +61 2 6271 2278  
Email: marion.healy@anzfa.gov.au

Mr. Robert Calder  
Minister Counsellor (Agriculture)  
Australian Embassy  
2-1-14 Mita, Minato-ku,  
Tokyo 108-8361, Japan  
Phone: +81 3 5232 4021  
Fax: +81 3 5232 4029  
Email: bob.calder@dfat.gov.au

Mr. Christopher W. Hood  
Counsellor (Agriculture)  
Australian Embassy  
2-1-14 Mita, Minato-ku,  
Tokyo 108-8361, Japan  
Phone: +81 3 5232 4027  
Fax: +81 3 5232 4029  
Email: chris.hood@dfat.gov.au

**BELGIUM/BELGIQUE/BÉLGICA**

Dr. Christine Vinkx  
Food Inspection Service  
Ministry of Public Health,  
B1010 Brussel, Belgium  
Phone: +32 2 2104837  
Fax: +32 2 2104815  
Email: christine.vinkx@health.fgov.be

Mr. William Moens  
Biosafety Secretariat  
Ministry of Public Health,  
B1010 Brussel, Belgium  
Fax: +32 2 6425292  
Email: wmoens@sbb.ihe.be

Madame Sylvie Mestdagh  
Raw Material Inspection Service  
Ministry of Agriculture  
Brussel, Belgium  
Phone: +32 2 2083857  
Fax: +32 2 2083866  
Email: sylvie.mestdagh@cmlag.fgov.be

## **BOLIVIA**

Mrs. Ana del Rosario Durán  
Second Secretary  
Embassy of Bolivia to Japan

## **BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL**

Mr. Sérgio Ricoy Pena  
Secretary  
Embassy of Brazil to Japan  
2-11-12 Kita Aoyama, Minato-ku  
Tokyo, Japan 107-8633  
Phone: +81 3 3405-7204  
Fax: +81 3 3405-5846  
Email: ricoy@brasemb.or.jp

Mr. Hoeck A.S. Miranda  
Technical Official-Food Branch  
Ministry of Health  
Sepn 515-Bloco "B", Ed. Ômega  
70. 770-520 Brasilia, DF Brazil  
Phone: +55 61 448-1084/85  
Fax: +55 61 448-1224  
Email: hoeck@saude.gov.br

Dr. Ricardo Oliva  
Director of Food and Toxicology  
Ministry of Health  
Sepn 515-Bloco "B", Ed. Ômega  
70. 770-520 Brasilia, DF Brazil  
Phone: +55 61 448-1086  
Fax: +55 61 448-1224  
Email: ricardo.oliva@saude.gov.br

Dr. Marilia Regini Nutti  
Director of National Research Center for Food  
Technology  
Brazilian Agricultural Research Corporation-  
Embrapa  
Av. das Américas 29501-23020-470 Guaratiba  
Rio de Janeiro, RJ Brazil  
Phone: +55 21 410-1350  
Fax: +55 21 410-1090  
Email: marilia@ctaa.embrapa.br

Mr. Paulo Luiz Valerio Borges  
Plant Health and Inspection Department  
Ministry of Agriculture and Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco "D"-Anexo Sala 335-A  
70043-900 Brasilia, DF Brazil  
Phone: +55 61 218-2694  
Fax: +55 61 225-4211  
Email: dpc@defesaagropecuária.gov.br

Dr. Maria José Amstalden Sampaio  
Brazilian Agricultural Research Corporation-  
Embrapa-Labex, USA  
Phone: +1 607-255-5708  
Fax: +1 607-255-1132  
Email: sampaio@cenargen.embrapa.br  
Or mja23@cornell.edu

Dr. Leila Macedo Oda  
President of the National Technical Biosafety  
Committee  
Ministry of Science and Technology  
Esplanada dos Ministérios  
Bl. E Sala T-17  
70067-900 Brasilia, DF Brazil  
Phone: +55 61 317-7683  
Fax: +55 61 317-7682  
Email: oda@mct.gov.br  
Or oda@fiocruz.br

## **CANADA/CANADÁ**

Ms. Karen McIntyre  
A/Associate Director  
Bureau of Microbial Hazards  
Food Directorate, Health Protection Branch  
Health Canada  
Sir Frederick Banting Building (2203G3)  
Tunney's Pasture,  
Ottawa, Ontario, K1A 0L2, Canada  
Phone: +1 613 946-4822  
Fax: +1 613 954-1198  
Email: karen\_mcintyre@hc-sc.gc.ca

Ms. Elizabeth Vavasour  
Toxicologist  
Bureau of Chemical Safety  
Food Directorate, Health Protection Branch  
Health Canada  
Sir Frederick Banting Building (2204D1)  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario, K1A 0L2, Canada  
Phone: +1 613 957-1680  
Fax: +1 613 957-1688  
Email: elizabeth\_vavasour@hc-sc.gc.ca

Mr. Allan McCarville  
Senior Advisor, Codex and Scientific Affairs  
Bureau of Food Regulatory, International and  
Interagency Affairs  
Food Directorate, Health Protection Branch  
Health Canada  
HPB Building, Room 2394 (0702C1)  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario, K1A 0L2, Canada  
Phone: +1 613 957-0189  
Fax: +1 613 941-3537  
Email: allan\_mccarville@hc-sc.gc.ca

Mr. Peter Pauker  
Trade Policy Officer  
Department of Foreign Affairs and International  
Trade  
Technical Barriers and Regulations Division  
(EAS)  
125 Sussex Drive  
Tower C, 3rd Floor  
Room 155  
Ottawa, Ontario, K1A 0G2, Canada  
Phone: +1 613 992-0523  
Fax: +1 613 943-0346  
Email: peter.pauker@dfait-maeci.gc.ca

#### **CHILE/CHILI**

Dr. Marcelo Urrutia Burns  
Republica de Chile  
Ministerio de Salud  
División de Salud Ambiental  
Phone: +56 2 6641119  
Fax: +56 2 6644208  
Email: marcerourrutia@hotmail.com

#### **CHINA/CHINE**

Dr. Kan Xuegui  
Counsel  
Department of Health Legislation & Inspection  
Ministry of Health  
No. 1, Xi Zhi Men Wai Nanlu  
Beijing 100044, China  
Phone: +86 10 6879 2384  
Fax: +86 10 6879 2387  
Email: xgk2@chsi.moh.gov.cn

Mr. Wei Qiwen  
Director  
Division of Quality and Standards  
Science and Technology Development Center  
Ministry of Agriculture  
Building 18#, Maizidian Street, Chaoyang District  
Beijing 100026, China  
Phone: +86 10 6419 5082  
Fax: +86 10 6508 5601

Mr. Huang Jiansheng  
Director, Division of Food and Cosmetic  
Administration  
Department of Health Legislation & Inspection  
Ministry of Health  
No. 1, Xi Zhi Men Wai Nanlu  
Beijing 100044, China  
Phone: +86 10 6879 2406  
Email: Huangjs@chsi.moh.gov.cn

Mr. Yang Xiaoguang  
General Director  
Chinese Academy of Preventative Medicine  
The Institute of Nutrition and Hygiene  
Beijing, China  
Phone: +86 10 6317 1734  
Fax: +86 10 6301 1875  
Email: xgyang@public2.east.cn.net

Mr. Ji Chao  
Section Chief  
State Administration for Entry-Exit  
Inspection and Quarantine of P.R. China  
No. A 10 Chaowaidajie  
Beijing 10020, China  
Phone: +86 10 6599 3860  
Fax: +86 10 6599 4497  
Email: jic@ciq.gov.cn

Dr. Li Weimin  
Researcher  
State Administration for Entry-Exit  
Inspection and Quarantine of P.R. China  
No. A 10 Chaowaidajie  
Beijing 100020, China  
Email: LIWEIMIN898@yahoo.com

Mr. Ho Yuk-yin  
Consultant (Community Medicine)  
Food and Public Health Branch  
Food and Environmental Hygiene Department  
43<sup>rd</sup> Floor, Queensway Government Offices  
66 Queensway, Hong Kong  
Phone: +852 2867 5600  
Fax: +852 2526 8279  
Email: yyho@feh.gov.hk

Ms. Yau Chung-wan, Joan  
Scientific Officer  
Food and Public Health Branch  
Food and Environmental Hygiene Department  
43<sup>rd</sup> Floor, Queensway Government Offices  
66 Queensway, Hong Kong  
Phone: +852 2867 5611  
Fax: +852 2893 3547  
Email: jcwau@feh.gov.hk

#### **DENMARK/DENEMARK/DINAMARCA**

Ms. Kit Eisner  
Head of Delegation  
Head of Section  
Danish Veterinary and Food Administration  
Mørkhøj Bygade 19  
DK-2860 Søborg  
Denmark  
Phone: +45 33 95 60 00  
Fax: +45 33 95 60 01  
Email: kie@fdir.dk

Ms. Anne Christine Duer  
Scientific Adviser  
Danish Veterinary and Food Administration  
Mørkhøj Bygade 19  
DK-2860 Søborg  
Denmark

Phone: +45 33 95 60 00  
Fax: +45 33 95 60 01  
Email: acd@fdir.dk

Mr. Bruno Sander Nielsen  
Consultant  
The Danish Agricultural Council  
Axeltorv 3  
DK-1609 Copenhagen V  
Denmark

Phone: +45 33 14 56 72  
Fax: +45 33 14 95 74  
Email: bsn@landbrug.dk

Mr. Jørn Mahler  
Novo Nordisk A/S  
Krogshøjvej 36  
2880 Bagsvaerd  
Denmark

Phone: +45 44 42 22 40  
Fax: +45 44 44 42 82  
Email: jlm@novo

Mr. Svend Laulund  
Chr. Hansen A/S  
10-12 Boege Allé  
2970 Hoersholm  
Denmark

Phone: +45 45 74 76 78  
Fax: +45 45 74 88 89  
Email: svend.laulund@dk.chr-hansen.com

#### **FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA**

Ms. Leena Mannonen  
Senior Scientific Officer  
National Food Administration  
P.O.Box 5  
FI-00531 Helsinki, Finland

Phone: +358 9 7726 7605  
Fax: +358 9 7726 7666  
Email:

leena.mannonen@elintarvikevirasto.fi

#### **FRANCE/FRANCIA**

Ms. Roseline Lecourt  
Ministère Economies finances et industrie  
(MEFL)

Chargée de mission  
59, bd Vincent Auriol – Télédoc  
051 75703 PARIS CEDEX 13 – France

Phone: +33 01 44 97 3470  
Fax: +33 01 44 97 3037

Email:  
Roseline.lecourt@dgccrf.finances.gouv.fr

Mr. Hervé Reverbori  
Ministère Agriculture et Pêche (MAP)  
Chef de bureau de la Réglementation  
Alimentaires et des biotechnologies (BRAB)  
251, rue de Vaugirard – 75782

PARIS CEDEX 15 – France  
Phone: +33 01 49 55 5584  
Fax: +33 01 49 55 5948

Email:  
herve.Reverbori@agriculture.gouv.fr

Mr. François Hervieu  
Ministère Agriculture et Pêche (MAP)  
Chargé d'Etudes au BRAB  
251, rue de Vaugirard – 75732

PARIS CEDEX 15 – France  
Phone: +33 01 49 55 5912  
Fax: +33 01 49 55 5948

Email:  
francois.Hervieu@agriculture.gouv.fr

Ms. Sophie Gallotti  
Agence Française de sécurité sanitaire des  
aliments  
23, avenue du Général de Gaulle,  
BP 19, F-94701 Maisons-Alfort cedex  
France

Phone: +33 01 49 77 26 28  
Fax: +33 01 49 77 13 52  
Email: s.gallotti@dg.afssa.fr

Ms. Maria Vènes  
MEFI/DGCCRF  
Chargée des biotechnologies au bureau des  
produits  
d'origine végétale

Télédoc 251-59, bd Vincent Auriol  
75703 PARIS CEDEX 13 – France

Phone: +33 01 44 97 2854  
Fax: +33 01 44 97 0527

Email:  
maria.venes@dgccrf.finances.gouv.fr



Ms. Catherine Vigreux  
ANIA/ROQUETTE FRERES  
Responsable du Dpt des Affaires réglementaires  
62136 LESTREM, France  
Phone: +33 03 21 63 3763  
Fax: +33 03 21 63 3850

Monsieur Olivier RUETSCH  
Chargé de Mission Agroalimentaire  
Biotechnologie  
Ambassade de France au Japon  
Service pour la Science et la Technologie  
4-11-44, Minami Azabu, Minato-ku  
Tokyo 106, Japan  
Phone: +81 3 542 8887  
Fax: +81 3-5420 8920  
Email: olivier.ruetsch@diplomatie.fr

**GERMANY/ALLEMAGNE/  
ALEMANIA**

Dr. Michael Winter  
Regierungsdirektor  
Bundesministerium für Gesundheit  
Am Propsthof 78a  
53121 Bonn, Germany  
Phone: +49 228-941-4121  
Fax: +49 228-941-4965  
Email: Michael.Winter@bmg.bund.de

Dr. Maria Anna Schauzu  
Head of Center for Novel Foods and Genetic  
Engineering  
Federal Institute for Health  
Protection of Consumers and Veterinary Medicine  
Thielallee 88-92, D-14195 Berlin, Germany  
Phone: +49 30-8412-3758  
Fax: +49 30-8412-3635  
Email: m.schauzu@bgvv.de

Ms. Monika Maes-Baier  
Oberregierungsrätin  
Federal Ministry of Economics and Technology  
Villemombler Str. 76, 53123 Bonn, Germany  
Phone: +49 228-615-3866  
Fax: +49 228-615-2765  
Email: maes-baier@bmwi.bund.de

Dr. Andrea Sanwidi  
Federal Ministry for Food, Agriculture and  
Forestry  
Bonn, Germany  
Phone: +49 228-529-3628  
Fax: +49 228-529-4404

**INDIA/INDE**

Mr. Arjit Ghosh  
Second Secretary  
Embassy of India  
2-11 Kudan-Minami, 2-chome,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0074  
Japan  
Phone: +81-3-3262-8520  
Fax: +81-3-3234-4866

**INDONESIA/INDONÉSIE**

Mr. Rismansyah Danasaputra  
Agriculture Attaché  
Indonesian Embassy for Japan  
2-9, Higashi Gotanda, 5 chome, Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-0022, Japan  
Phone: +81-3-3447-6364  
Fax: +81-3-3447-1697  
Email: atanitky@hpo.net

**ITALY/ITALIE/ITALIA**

Dr. Brunella Lo Turco  
Segretario Generale  
Comitato Nazionale Codex  
Ministero delle Politiche Agricole  
Via XX Settembre, 20  
00187 Rome, Italy  
Phone: +39 06 46655016  
Fax: +39 06 4880273  
Email: blturco@tiscolinet.it

Dr. Paola Picotto  
Dirigente Veterinario  
Ministero della Sanità  
Piazza Mareoni, 25  
0144 Rome, Italy  
Phone: +39 06 5994 3752  
Fax: +39 06 5994 3676  
Email: p.picotto@sanite.it

Mr. Ciro Impagnatiello  
Ministero per le Politiche Agricole  
Via XX Settembre, 20  
00187 Rome, Italy  
Phone: +39 06 4665 6510  
Fax: +39 06 4880 273

**JAPAN/JAPON/JAPÓN**

**[Science and Technology Agency]**

Mr. Noguchi, Kouji  
Deputy Director  
Resources Office Policy Division  
Science and Technology Policy Bureau

**[Ministry of Foreign Affairs]**

Mr. Ihara, Junichi  
Director  
First International Organization Division  
Economic Affairs Bureau

Mr. Tsukano, Masaaki  
Assistant Director  
First International Organizations Division  
Economic Affairs Bureau

Mr. Tomita, Koji  
Director  
Second International Organizations Division  
Economic Affairs Bureau

Mr. Urauchi, Seiichi  
Second International Organizations Division  
Economic Affairs Bureau

Mr. Miyagawa, Makio  
Director, Developing Economies Division  
Economic Affairs Bureau

Mr. Tanaka, Kazuo  
Senior Assistant for Food Resources  
Developing Economies Division  
Economic Affairs Bureau

Mr. Makino, Hideki  
Developing Economies Division  
Economic Affairs Bureau

**[Ministry of Health and Welfare]**

Dr. Nishimoto, Itaru  
Director-General  
Environmental Health Bureau

Dr. Matsubara, Satoru  
Director  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Phone: +81 3 3595 2326  
Fax: +81 3 3503 7965  
Email: SM-FSD@mhw.go.jp

Dr. Iseki, Noriko  
Assistant Director  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Phone: +81 3 3595 2326  
Fax: +81 3 3503 7965  
Email: NI-HYY@mhw.go.jp

Dr. Uyama, Yoshiaki  
Chief  
Food Chemistry Division  
Environmental Health Bureau  
Phone: +81 3 3595 2341  
Fax: +81 3 3501 4868  
Email: YU-NRM@mhw.go.jp

Mr. Isobe, Fumio  
Director  
International Affairs Division  
Minister's Secretariat

Dr. Yoda, Norihiko  
Deputy Director  
International Affairs Division  
Minister's Secretariat

**[Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries]**

Mr. Yoshimura, Kaoru  
Director for International Standardization  
Standards and Labeling Division  
Food and Marketing Bureau

Mr. Nishiyama, Akihiko  
Director for International Standardization  
Standards and Labeling Division  
Food and Marketing Bureau

Mr. Yuji, Kazuo  
Deputy Director  
Standards and Labeling Division  
Food and Marketing Bureau

Mr. Kokubu, Hiroyuki  
Section Chief  
Commercial Feed Division  
Livestock Industry Bureau

Mr. Ohshima, Kiyoshi  
Deputy Director  
Innovative Technology Division  
Agriculture, Forestry and Fisheries Research  
Council

Mr. Takahashi, Yuichiro  
Assistant Director  
Innovative Technology Division  
Agriculture, Forestry and Fisheries Research  
Council

Dr. Isshiki, Kenji  
Associate Director for Research  
National Food Research Institute

Dr. Hino, Akihiro  
Head of Molecular Engineering Lab.  
National Food Research Institute

**[Ministry of International Trade and Industry]**

Mr. Yamaguchi, Takashi  
Deputy Director  
Biochemical Industry Division  
Basic Industries Bureau

Mr. Fukui, Satoru  
Deputy Director  
Biochemical Industry Division  
Basic Industries Bureau

Mr. Yamamoto, Koichi  
Section Chief  
Biochemical Industry Division  
Basic Industries Bureau

Mr. Hatsuzawa, Hiroki  
Section Chief  
International Economic Affairs Division  
Industrial Policy Bureau

**Technical Advisors**

Dr. Miyagishima, Kazuaki  
Graduate School of Medicine  
Kyoto University  
Phone: +81 75 753 4464  
Fax: +81 75 753 4466  
Email: miyagishima@pbh.med.kyoto-u.ac.jp

Mr. Nagara, Yasuyuki  
Japan Food Industry Center

**KOREA, REPUBLIC OF/  
CORÉE RÉPUBLIQUE DE/  
COREA, REPÚBLICA DE**

Sung-Rak, Choi  
Director  
Ministry of Health and Welfare

Sun-Hee, Park  
Senior Researcher  
Korea Food and Drug Administration

Seoung-Yong, Lee  
Duputy Director  
Division of Food Safety  
Ministry of Agriculture and Forestry  
5, Nokbun-Dong, Eunpyung-Gu  
Seoul, 122-704, Korea  
Phone: +82-2-380-1742  
Fax: +82-2-388-6396  
Email: sylee0@kfda.go.kr

Sang-Jae, Lee  
Duputy Director  
Ministry of Agriculture and Forestry

Tae-San, Kim  
Team Leader (Biotechnologist)  
GMO Safety Assessment Team  
National Institute of Agricultural Science &  
Technology  
250, Seodundong Suwon, Kyunggido  
441-707, Korea  
Phone: +82-331-290-0372  
Fax: +82-331-290-0391  
Email: tskim@niast.go.kr

**MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA**

Mrs. Abdul Talib, Shamsinar  
Principal Assistant Director  
Ministry of Health  
Food Quality Control Division  
4th Floor, Block E, Offices Complex  
Jalan Dungun,  
Damansara Heights, 50490  
Kuala Lumpur, Malaysia  
Phone: +60 3 2555943  
Fax: +60 3 2537804  
Email: sat@dph.gov.my

Dr. Raman Letchumanan  
Director  
Conservation and Environmental Management  
Division  
Ministry of Science, Technology and the  
Environment  
14<sup>th</sup> Floor, Wisma Sime Darby, Jalan Raja Laui  
50662 Kuala Lumpur, Malaysia  
Phone: +60 3 293 8955  
Fax: +60 3 291 4345  
Email: raman@mastic.gov.my

**NETHERLANDS/PAYS-BAS/  
PAÍSES BAJOS**

Dr. L. F. Hagedoorn  
Ministry of Agriculture  
Nature Management and fisheries  
PO Box 20401  
2500 EK The Hague  
Phone: +31 70 3785788  
Fax: +31 70 3786141  
Email:  
L.F.HAGEDOORN@vvm.agro.nl

Dr. H. de Sitter  
Ministry of Health  
Inspectorate for Health Protection  
Commodities and Veterinary Public Health  
PO Box 16108  
2500 BC The Hague  
Phone: +31 70 3406959  
Fax: +31 70 3405435  
Email: Hugo.de.sitter@inspectwv.nl

Dr. R. Top  
Ministry of Health  
PO Box 20350  
2500 EJ The Hague

Dr. O. Knottnerus  
Central Product Board for Arable Products  
PO Box 29739  
2502 LS The Hague  
Phone: +31 70 3708343  
Fax: +31 70 3708444  
Email: o.c.knottnerus@hpa.agro.nl

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/  
NUEVA ZELANDIA**

Mr. S. Rajasekar  
Manager WTO/SPS & Codex Coordinator and  
Contact Point for New Zealand  
MAF Policy  
PO Box 2526

WELLINGTON, New Zealand  
Phone: +64 4474 4216  
Fax: +64 4473 0118  
Email: RAJ@maf.govt.nz

Dr. Graeme King  
Senior Scientist  
MAF Policy  
PO Box 2526

WELLINGTON, New Zealand  
Phone: +64 4474 4209  
Fax: +64 4474 4163  
Email: KingG@maf.govt.nz

Dr. Joan Wright  
Counsel – Regulatory & Special Projects  
New Zealand Dairy Board  
PO Box 417  
WELLINGTON, New Zealand  
Phone: +64 4471 8553  
Fax: +64 4471 8539  
Email: joan.wright@nzdb.com

Ms. Carole Inkster  
Team Leader (Food Standards)  
Ministry of Health  
PO Box 5013  
WELLINGTON, New Zealand  
Phone: +64 4496 2000  
Fax: +64 4496 2340  
Email: carole\_inkster@moh.govt.nz

**NIGERIA/NIGÉRIA**

Chief Chris Agbobu  
Hon. Minister of State (Agriculture)  
Mrs. Pauline Tallen  
Hon. Minister of State (Science & Technology)

Alhaji Tijjani Sulelman  
Director (Planning, Research & Statistics)

Mr. Charles Ojughana  
Assistant to the Hon. Minister

Dr. Sunday Wuyep  
Special Assistant to the Hon. Minister  
Science & Technology

Dr. O.A. Oloko  
Director, Dept. of Agriculture Sciences  
Federal Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Area Eleven, Garki, PMB 135, Abuja, Nigeria  
Fax: +234-09-314-4142  
Email: fmaasd@skannet.com

Mr. M.I. Ejemba  
Deputy Director (Agriculture)

**NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA**

Mrs. Åse Fulke  
Head, General Affairs & Labelling  
- Food Law and International Affairs  
Norwegian Food Control Authority  
P.O. Box 8187 Dep  
N-0034 Oslo, Norway  
Email: Aase.Fulke@snt.dep.no

Mrs. Solbjørg Hogstad  
Senior Executive Officer  
General Affairs & Labelling  
- Food Law and International Affairs  
Norwegian Food Control Authority  
P.O. Box 8187 Dep  
N-0034 Oslo, Norway  
Email: solbjorg.hogstad@snt.dep.no

Mr. Dag Lillehaug  
Senior Executive Officer  
Milk, Eggs & Vegetables  
- Food Control and Food Law Enforcement  
Norwegian Food Control Authority  
P.O. Box 8187 Dep  
N-0034 Oslo, Norway  
Email: dag.lillehaug@snt.dep.no

Ms. Bente Haukland Ness  
Chairman  
Consumer Council of Norway  
P.O. Box 8104 Dep  
N-0032 Oslo, Norway  
Phone: +47 22 805000  
Fax: +47 22 805050  
Email: benteh@ofem.no

Mrs. Stine Wohl Sem  
Adviser  
Consumer Council of Norway  
P.O. Box 8104 Dep  
N-0032 Oslo, Norway  
Phone: +47 6759 9600  
Fax: +47 5367 6010  
Email: stine.sem@forbrukerradet.no

Mr. Terje Solbakken  
Orkla Foods AS  
P.O. Box 711  
N-1411 Kolbotn, Norway  
Email:  
terje.solbakken@okklafoods.no

#### **PHILIPPINES/FILIPINAS**

Dr. Ma. Concepcion Lizada  
Acting Director  
Bureau of Agriculture and Fisheries Potts. Stds.  
BAFPS, BPI Compound  
Visayas Avenue, Elliptical Road  
Diliman, Quezon City 1101  
Phone: +63 2 920-6131 to 33  
Fax: +63 2 920-6134  
Email: MCCLizada@Eudoramail.com

Mr. Joseph Sison  
Agricultural Attache  
Philippine Embassy  
5-15-5 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-8537  
Japan  
Phone: +81 3 5562-1600  
Fax: +81 3 5562-1586  
Email: jzsison@gol.com

#### **PORTUGAL**

Dr. Pedro Jesus Da Silva Pina Manique  
Direcção-Geral. de Fiscalização e  
Controlo da Qualidade Alimentar  
Av. Conde de Valbom No 98  
1050-070 LISBOA, Portugal  
Phone: +351 21 7983827  
Fax: +351 21 7983835  
Email: dgfcqa.dgfcqa@mail.telepac.pt

#### **SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/ SUDÁFRICA**

Ms. FWJ van Rijssen  
Deputy Director, Food Control  
National Department of Health  
Private Bag X828  
0001  
Pretoria, South Africa  
Phone: +27 12 3120154  
Fax: +27 12 3264374  
Email: vrijsw@hltrsa.prvv.gov.za

#### **SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA**

Da. Ma Dolores Chiquero Sánchez  
Jefe de Servicio de Desarrollo Alimentario  
Subdirección General de Planificación  
Alimentaria Dirección General de Alimentación  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
28071 Madrid, España  
Phone: +34 91 3471955  
Fax: +34 91 3475728  
Email: mchiquer@mapya.es

#### **SWEDEN/SUÈDE/SUECIA**

Ms. Monika Schere  
Senior Administrative Officer  
Food Division  
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
SE-103 33 Stockholm, Sweden  
Phone: +46 8 405 13 15  
Fax: +46 8 405 49 70  
Email:  
monika.schere@agriculture.ministry.se

Mr. Wahlberg Kåre  
Senior Administrative Officer  
National Food Administration  
Box 622, SE-75126  
UPPSALA, Sweden  
Phone: +46-18-171412  
Fax: +46-18-105848  
Email: kwah@slv.se

#### **SWITZERLAND/SUISSE/SUIZA**

Mrs. Eva Zbinden  
Attorney  
Head of International Standards Unit  
Swiss Federal Office of Public Health  
CH-3003 Bern, Switzerland  
Phone: +41 31-322 95 72  
Fax: +41 31-322 95 74  
Email: eva.zbinden@bag.admin.ch

Dr. Martin Schrott  
Division Food Science  
Swiss Federal Office of Public Health  
CH-3003 Bern, Switzerland  
Phone: +41 31-322 69 89  
Fax: +41 31-322 95 74  
Email: martin.schrott@bag.admin.ch

Dr. Laurent Farinelli  
Regulatory Affairs, Nestec Ltd.  
Avenue Nestlé 55  
CH-1800 Vevey, Switzerland  
Phone: +41 21-924 42 10  
Fax: +41 21-924 45 47  
Email: laurent.farinelli@nestle.com

**THAILAND/THAÏLANDE/THAILANDIA**

Prof. Dr. Pakdee Pothisiri  
Director General  
Department of Medical Sciences  
Ministry of Public Health  
Phone: +66 2-5899862  
Fax: +66 2-9511459  
Email: ppakdee@health.moph.go.th

Dr. Chanin Charoenpong  
Expert on Food Standard  
Food Control Division  
Food and Drug Administration  
Ministry of Public Health  
Tiwanond Rd. Nondburj 11000  
Thailand  
Phone: +66 2-5907030  
Email: chanin@fda.moph.go.th

Miss Churairat Rongrodejarnarak  
Principal Medical Scientist  
Division of Food, Department of Medical  
Sciences  
Ministry of Public Health  
Tiwanond Rd. Nondburj 11000  
Thailand  
Phone: +66 2-9511023  
Fax: +66 2-9511023  
Email: churairat@dmsc.moph.go.th

Dr. Saipin Maneepun  
Institute of Food Research and Product  
Development  
Kasetsart University  
Ministry of University Affairs  
P.O. Box 1043, Chatuchak  
Bangkok 10900, Thailand  
Phone: +66 2-9428620  
Fax: +66 2-5611970/5612308  
Email: usmp@ku.ac.th

Mrs. Duangporn Rodphaya  
Director of Commodity Division  
Department of Foreign Trade  
Ministry of Commerce  
Phone: +66 2-5474801  
Fax: +66 2-5474802  
Email: dv1.info@mocnet.moc.go.th

Mr. Prathan Prasertvithiakarn  
Senior Pharmacist  
Consumer Protection Division, Food and Drug  
Administration  
Ministry of Public Health  
Tiwanond Rd. Nondburj 11000  
Thailand  
Phone: +66 2-5918486  
Fax: +66 2-5918484  
Email: prathan@health.moph.go.th

Mrs. Oratai Silapanaporn  
Chief, Food Standards Group 1  
Thai Industrial Standards Institute  
Ministry of Industry  
Rama VI Rd., Ratchathewj  
Bangkok 10400, Thailand  
Phone: +66 2-2023444  
Fax: +66 2-2487987  
Email: oratais@tisi.go.th

Miss Doojduan Sasanavin  
Senior Policy and Plan Analyst  
Office of Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture  
3 Rajdamnorn nom Ave  
Ban Pan Toh, Bangkok 10200  
Thailand  
Phone: +66 2-6299090  
Fax: +66 2-28125113  
Email: kunvara\_e@yahoo.com

Mrs. Warintip Pongstiensak  
Trade Technical Officer 5  
Commodity Division, Department of Foreign  
Trade  
Ministry of Commerce  
Phone: +66 2-5474801  
Fax: +66 2-5474802

Miss Nalintip Peanee  
Standards Officer 5  
Thai Industrial Standards Institute  
Ministry of Industry  
Rama VI Rd., Ratchathewj  
Bangkok 10400, Thailand  
Phone: +66 2-2023444/2023348  
Fax: +66 2-2487987  
Email: nalintip@tisi.go.th

Mrs. Darunee Edwards  
Deputy Director  
National Center for Genetic Engineering and  
Biotechnology  
National Science and Technology Development  
Agency  
Gypsum Metropolitan Tower, 15<sup>th</sup> Floor, 539/2  
SRJ-Ayudhya Rd., Rajdhevee  
Bangkok 10400, Thailand  
Phone: +66 2-6425322-31 ex.226  
Fax: +66 2-2488303-5  
Email: dedwards@biotec.or.th

Dr. Jocelyn O. Naewbanij  
Director, Department of Information Services  
National Food Institute  
Gypsum Metropolitan Tower, 15<sup>th</sup> Floor, 539/2  
SRJ-Ayudhya Rd., Rajdhevee  
Bangkok 10400, Thailand  
Phone: +66 2-6425335 to 40  
Fax: +66 2-6425342  
Email: [jocelyn@nfi.or.th](mailto:jocelyn@nfi.or.th)

Mr. Sommart Prapertchob  
Deputy Secretary General of Food Processing  
Industries Club  
The Federation of Thai Industries  
Queen Sirjrt National Convention Center, Zone  
C, 4<sup>th</sup> Floor, 60 New Rachdapisek Rd., Riongtoey  
Bangkok 10100, Thailand  
Phone: +662-2294255  
Fax: +662-2294941-2

Miss Vongphirodparnich, Sirirat  
Councillor (Commercial)  
Office of Commercial Affairs  
Royal Thai Embassy  
Shuwa Kioicho TBR Bldg. 4F  
5-7, Kojimachi, Chiyoda-ku  
Tokyo, Japan  
Phone: +81 3 3221-9482,3  
Fax: +81 3 3211-9484

#### **TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA**

Mr. Abdullah Acar  
Assistant Expert for Foreign Trade  
Undersecretariat for Foreign Trade  
Prime Ministry  
Undersecretariat for Foreign Trade  
General Directorate of Imports  
Inönü Bulvari 06510, Emek  
Ankara, Turkey  
Phone: +90 312 2128800 – 1432  
Fax: +90 312 2128765  
Email: [acara@foreigntrade.gov.tr](mailto:acara@foreigntrade.gov.tr)

#### **UGANDA/OUGANDA**

Dr. Edson, Friday, Agaba  
Principal Health Environmentalist  
Ministry of Health  
P.O. Box 7272, Kampala, Uganda  
Phone: +256 41 340873  
Fax: +256 41 340881  
Email: [Ldghs@mfc.com.co.ug](mailto:Ldghs@mfc.com.co.ug)

#### **UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/ REINO UNIDO**

Mr. Nick Tomlinson  
Head of Novel Foods Unit  
Ministry of Agriculture Fisheries and Food  
Ergon House  
17 Smith Square  
London  
SW1P 3JR, United Kingdom  
Phone: +44 207 238 6377  
Fax: +44 207 238 6382  
Email: [nick.tomlinson@foodstandards.gov.uk](mailto:nick.tomlinson@foodstandards.gov.uk)

#### **UNITED STATES OF AMERICA/ ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Mr. L. Robert Lake  
Director  
Office of Regulations and Policy  
Center for Food Safety and Applied Nutrition  
(HFS-4)  
Food and Drug Administration  
200 C Street, SW  
Washington, DC 20204, U.S.A.  
Phone: +1 202 205-4160  
Fax: +1 202 401-7739  
Email: [RLAKE@bangate.fda.gov](mailto:RLAKE@bangate.fda.gov)

Dr. Sally L. McCammon  
Science Advisor to the Administrator  
Animal and Plant Health Inspection Service  
U.S. Department of Agriculture  
4700 River Road (Unit 98)  
Riverdale, MD 20737, U.S.A.  
Phone: +1 301 734-5761  
Fax: +1 301 734-5992  
Email: [Sally.L.Mccammon@usda.gov](mailto:Sally.L.Mccammon@usda.gov)

Dr. Janet Andersen  
U.S. Environmental Protection Agency  
Headquarters  
1200 Pennsylvania Avenue, NW  
Ariel Rios Building –7511C  
Washington, D.C. 20460  
Phone: +1 703 308-8712  
Fax: +1 703 308-7026  
Email: [andersen.janet@epa.gov](mailto:andersen.janet@epa.gov)

Mr. Richard Krajeck  
U.S. Grains Council  
1400 K Street, NW  
Suite 1200  
Washington, D.C. 20005  
Phone: +1 202 789-0789  
Fax: +1 202 682-3099  
Email: [Rkrajeck@grains.org](mailto:Rkrajeck@grains.org)

Mr. Michael D. Woolsey  
Agricultural Attache  
Embassy of the United States of America  
10-5, Akasaka 1-chome, Minato-ku, Tokyo 107  
Phone: +81-3-3224-5106  
Fax: +81-3-3589-0793  
Email: woolsey@fas.usda.gov

Dr. Tetsuo Hamamoto  
Agricultural Affairs Office  
Embassy of the United States of America  
10-5, Akasaka 1-chome, Minato-ku, Tokyo 107  
Phone: +81-3-3224-5099  
Fax: +81-3-3589-0793  
Email: hamamotot@fas.usda.gov

Dr. Marilyn Bruno  
Biotech Trade Policy  
EB/TTP/TPA  
U.S. Department of State  
Washington, DC 2052 3526, U.S.A.  
Phone: +1 202 647-2062  
Fax: +1 202 647-1894  
Email: brunomj@state.gov

Ms. Mary Frances Lowe  
U.S. Environmental Protection Agency  
1200 Pennsylvania Avenue, NW  
Ariel Rios Building -7506C  
Washington, DC 20460, U.S.A.  
Phone: +1 703 305-5689  
Fax: +1 703 308-1850  
Email: lowe.maryfrances@epa.gov

Dr. James Maryanski  
Biotechnology Coordinator  
Center for Food Safety & Applied Nutrition  
Food and Drug Administration  
200 C Street, SW – HF-13  
Washington, DC 20204  
Phone: +1 202 205-4359  
Fax: +1 202 401-2839  
Email: jmaryans@bangate.fda.gov

Dr. Bernice Slutsky  
Foreign Agriculture Service  
U.S. Department of Agriculture  
Room 5545 – South Building  
1400 Independence Avenue – SW  
Washington, DC 20250  
Phone: +1 202 720-1301  
Fax: +1 202 690-0677  
Email: slutsky@fas.usda.gov

Ms. Martha Steinbock  
Agricultural Research Service  
U.S. Department of Agriculture  
800 Buchanan Street  
Albany, CA 94710, U.S.A.  
Phone: +1 510 559-5641  
Fax: +1 510 559-6091  
Email: mbs@pw.usda.gov

Dr. H. Michael Wehr  
Food and Drug Administration  
200 C Street, SW – HFS-550  
Washington, DC 20250, U.S.A.  
Phone: +1 202 260-2786  
Fax: +1 202 205-0165  
Email: mwehr@CFSAN.FDA.gov

Mr. Patrick J. Clerkin  
Associate U.S. Manager for Codex  
U.S. Department of Agriculture  
Room 4861 – South Building  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250  
Phone: +1 202 205-7760  
Fax: +1 202 720-3157  
Email: Patrick.Clerkin@usda.gov

Mr. Jeffrey Barach  
National Food Processors Association  
1350 I Street, NW Suite 300  
Washington, DC 20005, U.S.A.  
Phone: +1 202 639-5955  
Fax: +1 202 639-5991  
Email: jbarach@nfpa-food.org

Mr. Kyd D. Brenner  
Vice President  
Corn Refiners Association, Inc.  
1701 Pennsylvania Avenue, NW, Suite 950  
Washington, DC 20006, U.S.A.  
Phone: +1 202 331-1634  
Fax: +1 202 331-2054  
Email: kbrenner@corn.org

Dr. David H. Hettinga  
Vice President  
Chief Technical Officer  
Land O' Lakes  
P.O. Box 64101  
St. Paul, MN 55164-0101, U.S.A.  
Phone: +1 651-481-2683  
Fax: +1 651-481-2002  
Email: Dhett@landolakes.com



Mr. Alex Jackson  
American Farm Bureau Federation  
600 Maryland Avenue, SW, Suite 800  
Washington, DC 20024, U.S.A.  
Phone: +1 202 484-3644  
Fax: +1 202 484-3604  
Email: Alexj@FB.COM

Mr. C.W. McMillan  
President  
C.W. McMillan Co.  
P.O. Box 10009  
Alexandria, VA 22310-0009, U.S.A.  
Phone: +1 703 960-1982  
Fax: +1 703 960-4976  
Email: cwmco@aol.com

Dr. Henry I. Miller  
Adjunct Fellow, Competitive Enterprise Inst.  
Senior Research Fellow  
Hoover Institution  
Stanford University  
Stanford, CA 94305-6010, U.S.A.  
Phone: +1 650 725-0185  
Fax: +1 650 723-0576  
Email: miller@hoover.stanford.edu

Dr. Michael J. Phillips  
Executive Director for Food & Agriculture  
Biotechnology Industry Organization  
1625 K Street, NW - Suite 1100  
Washington, DC 20006, U.S.A.  
Phone: +1 202 857-0244  
Fax: +1 202 857-0237  
Email: mphilips@bio.org

Ms. Renske van Staveren  
Program Associate  
Institute for Agriculture and Trade Policy  
2105 First Avenue South  
Minneapolis, MN 55404, U.S.A.  
Phone: +1 612 870-3423  
Fax: +1 612 870-4846  
Email: rvanstaveren@iatp.org

## **INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

### **United Nations University (UNU)**

Mr. William B. Chambers  
Coordinator, Environmental Governance and  
Multilateralism  
United Nations University  
Institute of Advanced Studies (UNU/IAS)  
5-53-67 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-8304,  
Japan  
Phone: +81 3 5467 2812  
Fax: +81 3 5467 2324  
Email: chambers@ias.unu.edu

Ms. Shona E.H. Dodds  
Visiting Research Associate, Environmental  
Governance and  
Multilateralism (UNU/IAS)  
5-53-67 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-8304,  
Japan  
Phone: +81 3 5467 2815  
Fax: +81 3 5467 2324  
Email: dodds@ias.unu.edu

Dr. German T. Velasquez  
Programme Coordinator, United Nations  
University, Global Environment  
Information Centre (UNU/GEIC)  
5-53-70 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001,  
Japan  
Phone: +81 3 5467 1301  
Fax: +81 3 3407 8164  
Email: jerry@geic.or.jp

Ms. Makiko Yashiro  
Project Assistant (UNU/GEIC)  
5-53-70 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001,  
Japan  
Phone: +81 3 5467 1329  
Fax: +81 3 3407 8164  
Email: yashiro@hg.unu.edu

## **EUROPEAN COMMUNITY**

### **Council of Ministers of the European Union (EU)**

Mr. Paul Culley  
Secretariat of the Council of Ministers  
175 Rue de la Loi  
1048 Brussels  
Belgium  
Phone: +32 2 285 6197  
Fax: +32 2 285 7928  
Email: dgb@consilium.eu.int

### **European Commission (EC)**

Mr. Patrick Deboyser  
Head of Food Legislation  
DG Health and Consumer Protection  
200 rue de la Loi  
B-1049 Brussels, Belgium  
Phone: +32 2 295 15 29  
Fax: +32 2 295 17 35  
Email: Patrick.Deboyser@cec.eu.int

Mr. Kim-Helleberg Madsen  
National Expert for Health and Consumer  
Protection  
Directorate General for Health and Consumer  
Protection  
200 rue de la Loi  
B-1049 Brussels, Belgium  
Phone: +32 2 299 22 01  
Fax: +32 2 299 18 56  
Email: Kim-  
Helleberg.Madsen@cec.eu.int

Dr. Joanna Kioussi  
Principal Administrator  
European Commission  
Enterprise Directorate General  
200 rue de la Loi  
Brussels, B-1040 Belgium  
Phone: +32 2 299 03 82  
Fax: +32 2 296 64 67  
Email: Joanna.Kioussi@cec.eu.int

Dr. Elke Anklam

### **Office international des epizooties (OIE)**

Yoshihiro Ozawa, D.V.M., Ph.D.  
Office International des Epizooties  
OIE Representation for Asia and the Pacific  
East 311, Shin Aoyama Bldg  
1-1-1 Minami Aoyama, Minato-Ku  
Tokyo 107-0062, Japan  
Phone: +81 3 54 11 05 20  
Fax: +81 3 54 11 05 26  
Email: rr.asiapacific@oie.int

### **Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)**

Mr. Tetsuya Maekawa  
Administrator  
Environmental Health and Safety Division  
2, Rue André-Pascal 75775 Paris Cedex 16  
Phone: +33-1-45-24 76 19  
Fax: +33-1-45-24 16 75  
Email: tetsuya.maekawa@oecd.org  
URL:

<http://www.oecd.org/ehs/service.htm>

### **World Trade Organization (WTO/OMC)**

Mr. João Magalhães  
Counsellor  
Agriculture and Commodities Division  
Fax: +41 22 739 5760  
Email: joao.magalhaes@wto.org

### **INTERNATIONAL NON- GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

#### **Association internationale des selectionneurs pour la protection des obtentions vegetales (ASSINSEL)**

Mr. Patrick Heffer  
Assistant to the Secretary General  
Assinsel  
Chemin du Reposoir 7  
1260 Nyon, Switzerland  
Phone: +41 22 3654420  
Fax: +41 22 3654421  
Email:  
ASSINSEL@WORLDSEED.ORG

Dr. Tatsuo Uehara  
Director  
JASTA  
26-11, Hongo 2 Chome,  
Bunkyo-Ku, Tokyo 113, Japan  
Phone: +81 33 8112654  
Fax: +81 33 8186039  
Email: SEED@JASTA.OR.JP

### **Consumers International (CI)**

Ms. Jean Halloran  
Director  
Consumer Policy Institute-Consumers' Union  
101 Truman Avenue, Yonkers  
New York 10703-1057, U.S.A.  
Phone: +1 914 378 2457  
Fax: +1 914 378 2928  
Email: hallje@consumer.org

Dr. Nita Pillai  
Policy Officer-Global Food Programme  
Consumers International  
24 Highbury Crescent  
London N5 1RX-U.K.  
Phone: +44 171 226 6663  
Fax: +44 171 354 0607  
Email: npillai@consist.org

Dr. Michael Hansen  
Research Associate  
Consumer Policy Institute-Consumers' Union  
101 Truman Avenue, Yonkers  
New York 10703-1057, U.S.A.  
Phone: +1 914 378 2452  
Fax: +1 914 378 2928  
Email: hansmi@consumer.org

Mr. Manny Calonzo  
Food Project Officer  
Consumers International  
Regional Office for Asia and the Pacific  
250 A Jaran Air Itam Penang 10460, Malaysia  
Phone: +60 4 229 1396  
Fax: +60 4 228 6506  
Email: roapfood@tm.net.my

Dr. Koa Tasaka  
Consumers Union of Japan  
Asaga Building 2F  
1-10-16 Megurohon-Cho, Meguroku, Tokyo,  
Japan  
Phone: +81 337 11 77 66  
Fax: +81 337 15 93 78

Mr. Samuel Ochieng  
Chief Executive Officer  
Consumer Information Network  
Solai Plaza, Off Kamunde Road, Kariobangi  
2nd Floor, Room 211 PO BOX 7569 Nairobi,  
Kenya  
Phone: +254 2 797944  
Fax: +254 2 797944  
Email: cin@insightkenya.com

Dr. Lynn Silver  
Brazilian Institute for Consumers Defense -  
Brasilia Office  
SCLN 406 Bl. A Sala 202  
Brasilia, DF 0847-510, Brazil  
Phone: +55 61 340 6229  
Fax: +55 61 349 9884

Ms. Nobuko Hiwasa  
Secretary General  
National Liaison Committee of Consumer  
Organizations  
Plaza F. 15 Rokubancho, Chiyoda-ku  
102-0085 Tokyo, Japan  
Phone: +81 3 5216 6124  
Fax: +81 3 5216 6036

Ms. Barbara Miklavcic  
Zveza Potrosnikov Slovenije (ZPS)  
Frankopanska 5  
1000 Ljubliana  
Slovenia  
Phone: +386-61-174-0600  
Fax: +386-61-133-3371  
Email: barbara.miklavcic@guest.arnes.si

### **Council for Responsible Nutrition (CRN)**

Dr. W. Martin Strauss  
Monsanto  
Suite 660, 600 13<sup>th</sup> St. N.W.  
Washington, DC 20005, U.S.A.  
Phone: +1-202-383-2845  
Email:  
warren.m.strauss@MONSANTO.com

Mr. Eddie Kimbrell  
Kimbrell & Associates  
13209 Moss Ranch LN  
Fairfax VA 22033, U.S.A.  
Phone: +1-703-631-9187  
Fax: +1-703-631-3866  
Email: EdKim@AOL.com

Institute of Food Technologists (IFT)

Dr. Barbara Petersen  
Novigen Sciences, Inc.  
1730 Rhode Island Ave, N.W., #1100  
Washington, D.C. 20036, U.S.A.  
Phone: +1 202 293 5374  
Fax: +1 202 293 5377  
Email: petersen@novigensci.com

### **International Association of Consumer Food Organizations (IACFO)**

Mr. Junichi Kowaka  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan  
Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Natsuko Kumasawa  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan  
Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Satoko Endo  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan  
Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Kaori Takise  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan  
Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Michiko Kamiyama  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan

Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Mr. Harue Maruta  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan

Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Nobuko Takahashi  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan

Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Yumiko Hayasaka  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan

Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Mr. Yasunori Kawanura  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan

Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Seiko Miyake  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan

Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Jeanette Longfield  
Food Commission  
94 White Lion St.  
London, N1 9PF, United Kingdom

Phone: +44 171 837 2250  
Fax: +44 017 837 1141

Ms. Kwang Mo Chung  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo, 102-0083,  
Japan

Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

Ms. Hayng Ki Lee  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Kojimachi, Chiyoda, Tokyo 102-0083,  
Japan

Phone: +81 3 5276 0256  
Fax: +81 3 5276 0256  
Email: rxm02651@nifty.ne.jp

### **International Cooperative Alliance (ICA)**

Mr. Hiroshi Suzuki  
Japanese Consumers' Co-operative Union  
CO-OP PLAZA, 3-29-8, Shibuya, Shibuya-ku  
Tokyo 150-8913, Japan

Phone: +81 3 5778 8109  
Fax: +81 3 5778 8008  
Email: hiroshi.suzuki@jccu.co-op.or.jp

Ms. Toshiko Suzuki  
Consumers Co-operative Tokyo  
4-1-3 Shakuji-machi, Nerima-ku  
Tokyo 177-8511, Japan

Phone: +81 3 3904 1352  
Fax: +81 3 5393-5619  
Email: toshiko-s@dd.catv.ne.jp

Ms. Yumiko Kawasaki  
Consumers Co-operative Tokyo  
166-3 Sakanoshita, Tokorozawa  
Saitama-pre, 359-0012, Japan

Phone: +81 42 944 1136  
Fax: +81 42 945 2213  
Email: XLB02041@nifty.ne.jp

Mr. Tatsuhito Kasamatsu  
Consumers Co-operative Kobe  
1-3-23, Okamoto, Higashinada-ku, Kobe  
Hyogo-pre 668-0072, Japan

Phone: +81 78 453 0116  
Fax: +81 78 453 0185

Dr. Kiyoshi Fukushima  
Japanese Consumers' Co-operative Union  
CO-OP PLAZA, 3-29-8, Shibuya, Shibuya-ku  
Tokyo 150-8913, Japan

Phone: +81 3 5778 8109  
Fax: +81 3 5778 8008

Dr. Kazuyuki Akiyama  
Japanese Consumers' Co-operative Union  
1-17-18, Nishiki-cho, Warabi  
Saitama 335-0005, Japan  
Phone: +81 48 433 8300  
Fax: +81 48 433 8309

Mr. Shuichi Watanabe  
Japanese Consumers' Co-operative Union  
CO-OP PLAZA, 3-29-8, Shibuya, Shibuya-ku  
Tokyo 150-8913, Japan  
Phone: +81 3 5778 8109  
Fax: +81 3 5778 8008  
Email: hshuichi.watanabe@jccu.co-op.or.jp

**International Council of Grocery  
Manufacturers Associations (ICGMA)**

Dr. Robert Bursley  
Director, Regulatory and Scientific Affairs  
Ajinmoto USA, Inc.  
1120 Connecticut Ave, NW  
Suite 416  
Washington, DC 20036  
Phone: +1 202 457 0284  
Fax: +1 202 457 0107  
Email: burseyb@ajiusa.com

**International Dairy Federation (IDF/FIL)**

Mr. Claus Heggum  
Member of the IDF Programme Coordination  
Committee and Chairman of the IDF Food  
Standards Steering Group  
Danish Dairy Board  
Frederiks Allé 22  
DK - 8000 Aarhus C, Denmark  
Phone: +45 87 31 20 00  
Fax: +45 87 31 20 01  
Email: ch@mejeri.dk

**International Food Additives Council (IFAC)**

Dr. Andrew G. Ebert  
President  
International Food Additives Council  
5775 Peachtree Dunwoody Road – Suite 500G  
Atlanta, Georgia 30342, U.S.A.  
Phone: +1 404 252-3663  
Fax: +1 404 252-0774  
Email: aebert@assnhq.com

Dr. Rodney J.H. Gray  
Manager, Regulatory Affairs  
Hercules Incorporated  
Hercules Plaza  
Wilmington, DE 19894-0001, U.S.A.  
Phone: +1 302 594-5627  
Fax: +1 302 594-6689  
Email: rgray@herc.com

Dr. Paul B. Tran  
Manager, Worldwide Regulatory Affairs  
Kelco Biopolymers  
8355 Aero Drive  
San Diego, CA 92123, U.S.A.  
Phone: +1 619 467 6439  
Fax: +1 619 467 6505  
Email: paul.b.tran@monsato.com

**International Life Sciences Institute (ILSI)**

Dr. Shogo Kurasawa  
External Scientific Affairs Department  
Ajinomoto Co., Inc.  
1-15-1, Kyobashi, Chuo-ku  
Tokyo 104, Japan  
Phone: +81 3 5250 8289  
Fax: +81 3 5250 8403  
Email:  
se\_kurasawa@hn8.ajinomoto.co.jp

Mr. Fumitake Fukutomi  
ILSI Japan  
Koike Building  
2-9-11-403, Umezato, Suginami-ku  
Tokyo 166-0011, Japan  
Phone: +81 3 3318 9663  
Fax: +81 3 3318 9554  
Email: qvg00237@nifty.ne.jp

Dr. David A. Neumann  
ILSI Risk Science Institute  
1126 Sixteenth Street, NW  
Washington, DC 20036-4810  
United States  
Phone: +1 202 659 3306 (ext. 167)  
Fax: +1 202 659 3617  
Email: dneumann@ilsis.org

Mrs. Yeong Boon Yee  
ILSI Southeast Asia  
1 Newton Road, Goldhill Plaza  
Podium Block #03-25  
Singapore 308899, Singapore  
Phone: +65 3525 220  
Fax: +65 3525 536  
Email: ilsisea@singnet.com.sg

Dr. Shoei Hashimoto  
Suntory Ltd.  
2-1-40 Dojimahama, Kita-ku  
Osaka 530-8203, Japan  
Phone: +81 6 6346 3035  
Fax: +81 6 6346 2382  
Email: shoei\_hashimoto@suntory.co.jp

Ms. Yasuko Tomo  
Agro-Science Division  
Monsanto Japan Ltd.  
Mita 43 Mori bldg. 3-13-16  
Mita, Minato-ku  
Tokyo 108-0073, Japan  
Phone: +81 3 5765 8681  
Fax: +81 3 5765 8688  
Email: yasuko.tomo@ap.monsanto.com

Ms. Atsuko Sakiyama  
Danisco Cultor Japan Ltd.  
Park West 9f, 6-12-1  
Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku  
Tokyo 160-0023, Japan  
Phone: +81 3 5381 3920  
Fax: +81 3 5381 3951  
Email: atsuko.sakiyama@danisco.com

Dr. Yoshio Sato  
Central Research Institute  
Meiji Milk Products Co., Ltd.  
540 Naruda,  
Odawara 250-0862, Japan  
Phone: +81 465 37 3667  
Fax: +81 465 37 3667  
Email: yoshio\_satou@meiji-milk.com

**International Union of Biological Sciences (IUBS)**

Prof. Darryl R. J. Macer  
IUBS Bioethics Program Director  
Institute of Biological Sciences  
University of Tsukuba  
Tsukuba Science City, 305-8572, Japan  
Phone: +81 298 534662  
Fax: +81 298 536614  
Email: macer@biol.tsukuba.ac.jp

Ms. Maryann Chen Ng  
Lecturer  
Ateneo de Manila University  
Institute of Biological Sciences  
University of Tsukuba  
Tsukuba Science City, 305-8572, Japan  
Phone: +81 298 534625  
Fax: +81 298 536614  
Email: m2411308@hotmail.com

Ms. Minakshi Bhardwaj  
Researcher  
Eubios Ethics Institute  
P.O.Box 125, Tsukuba Science City, 305-8691,  
Japan  
Phone: +81 298 534625  
Fax: +81 298 536614  
Email: bminakshi@hotmail.com

Ms. Makina Kato  
Researcher  
Eubios Ethics Institute  
P.O.Box 125, Tsukuba Science City, 305-8691,  
Japan  
Phone: +81 298 534665  
Fax: +81 298 536614  
Email: makincho@aol.com

**International Union of Food Science and Technology (IUFoST)**

Ing. Eduardo Mendez  
International Union of Food Science and  
Technology (IUFoST)  
P.O. Box 60-486, Mexico D.F. 03810  
Mexico  
Phone: +52 5 687-4426  
Fax: +52 5 543-9189  
Email: ermendez@datasys.com.mx

**World Processing Tomato Council (WPTC)**

Mr. Bernard Bieche  
Secretary General  
WPTC  
27 Av. de l'Arrousaire, B.P. 235  
84010 Arignon-CX, France  
Phone: +33 4 90 861695  
Fax: +33 4 90270658  
Email: tomato@tomato.org

**World Veterinary Association (WVA)**

Dr. Susumu Kumagai  
Professor  
Graduate School of Agricultural & Life Sciences  
University of Tokyo  
Yayoi 1-1-1, Bunkyo-ku  
Tokyo 113-8657, Japan  
Phone: +81 3 5841 5469  
Fax: +81 3 5285 1176  
Email: skumagai@nih.go.jp

**Greenpeace International**

Mr. Bruno Heinzer  
G E Campaigner  
Greenpeace International  
Heinrichstrasse 147  
8005 Zurich, Switzerland  
Phone: +41 1 4474141  
Fax: +41 1 4474199  
Email:  
bruno.heinzer@diala.greenpeace.org

**Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)/  
Organisation des nations unies pour l'alimentation et l'agriculture/  
Organizacion de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentacion**

Dr. Hartwig de Haen  
Assistant Director-General  
Economic and Social Department  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome, Italy  
Phone: +39 06 570 53566  
Fax: +39 06 570 54110  
Email: estupinaj@imppaz.org.ar

Mr. Teiji Takahashi  
Director  
FAO Liaison Office Japan

**World Health Organization (WHO)/  
Organisation mondiale de la Santé (OMS)/  
Organización Mundial de la Salud (OMS)**

Dr. Jaime Estupinan  
Director  
Pan American Institute for Food Protection and Zoonoses (INPPAZ)  
Pan American Health Organization/World Health Organization  
Talcahuano 1660  
1640 Martinez  
Buenos Aires, Argentina  
Phone: +54 11 48360599  
Fax: +54 11 48360927  
Email: estupinaj@inppaz.org.ar

Dr. Marco Jermini  
Regional Adviser, Food Safety  
World Health Organization  
European Centre for Environment and Health  
Via Francesco Crispi, 10  
00187 Rome, Italy  
Phone: +39 06 4877535  
Fax: +39 06 4877599  
Email: maj@who.it

Dr. Jørgen Schlundt  
Coordinator, Programme of Food Safety  
World Health Organization  
20 Avenue Appia  
1211 Geneva 27, Switzerland  
Phone: +41 22 791 3445  
Fax: +41 22 791 4807  
Email: schlundtj@who.ch

Dr. David Jonas  
World Health Organization  
20 Avenue Appia  
1211 Geneva 27, Switzerland  
Phone: +41 1843 821 745  
Fax: +41 1843 822 566  
Email: DavidJonas@compuserve.com

**SECRETARIAT**

**Joint FAO/WHO Secretariat**

Dr. Alan W. Randell  
Senior Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Nutrition Division  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome, Italy  
Phone: +39 06 570 54390  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: alan.randell@fao.org

Mr. Makoto Tabata  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Nutrition Division  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome, Italy  
Phone: +39 06 570 54796  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: makoto.tabata@fao.org

Dr. Yasuyuki Sahara  
Scientist, Programme of Food Safety  
World Health Organization  
20 Avenue Appia  
1211 Geneva 27, Switzerland  
Phone: +41 22 791 4324  
Fax: +41 22 791 4807  
Email: saharay@who.ch

**Japanese Secretariat**

Dr. Minami, Shunsaku  
Director for International Food Standard Programme  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Mr. Takahashi, Toshiyuki  
Deputy Director  
Planning Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Dr. Abe, Junichi  
Deputy Director  
Planning Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Mr. Sakamoto, Fumio  
Deputy Director  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Dr. Kimura, Hirotsugu  
Deputy Director  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau

Mr. Yamada, Hideki  
Deputy Director  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Dr. Nakamura, Yasuhisa  
Deputy Director  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Mr. Emoto, Masami  
Plan Coordinating Officer  
Tokyo Quarantine Station  
Ministry of Health and Welfare

Dr. Miyagawa, Shoji  
Deputy Director  
Veterinary Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Dr. Yunokawa, Toshihiko  
Senior Veterinary Officer  
Office of Health Policy on Newly Developed  
Foods  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Dr. Kumagai, Yuko  
Assistant Director  
Office of Port Health Administration  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Dr. Matsuoka, Ryusuke  
Deputy Director  
International Affairs Division  
Minister's Secretariat  
Ministry of Health and Welfare

Mr. Ono, Seiki  
Section Chief  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Mr. Maruyama, Ietaro  
Section Chief  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Dr. Fukushima, Kazuko  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Ms. Tsurumaki, Kumiko  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare

Ms. Mishima, Keiko  
Food Sanitation Division  
Environmental Health Bureau  
Ministry of Health and Welfare



## LISTE DES QUESTIONS EXAMINÉES AU POINT 4 DE L'ORDRE DU JOUR

- 1. Domaine de travail du Groupe spécial (axé sur l'analyse des risques)**
- Prise de décisions fondée sur des données scientifiques
  - Approbation préalable à la commercialisation
- Évaluation des risques**
- Évaluation de l'innocuité et de la qualité nutritionnelle
  - Gènes marqueurs
  - Effets sanitaires à long terme
  - Effets non désirés
  - Équivalence substantielle
  - Organe international d'experts
- Gestion des risques**
- Éléments pour la prise de décisions
    - Approche/principe de précaution
    - Familiarité
    - Autres facteurs légitimes
- Considérations éthiques
- Considérations religieuses
- Considérations culturelles
- Préoccupations/intérêts des consommateurs
- Sécurité alimentaire
- Capacité de contrôle
- Risque pour l'environnement
- Facilitation du commerce international
- Diversité des aliments
- Suivi
- Traçabilité
  - Méthodes (analyse/échantillonnage)
- Étiquetage
- Possibilité de choix pour les consommateurs
- Communication sur les risques**
- Transparence à tous les stades
  - Interactivité à tous les stades
  - Participation des consommateurs
- 2. Principes, concepts et définitions clefs**
- Équivalence substantielle
  - Biotechnologies modernes
  - Technique de l'ADN recombinant
  - Organismes génétiques modifiés (OGM)
- 3. Catégories d'aliments**
- Aliments
    - D'origine végétale
    - Micro-organismes
    - D'origine animale (poisson compris)
  - Additifs alimentaires
  - Aliments pour animaux

**QUESTIONS POUR UNE CONSULTATION MIXTE FAO/OMS D'EXPERTS**

1. Quels principes scientifiques généraux convient-il d'appliquer à l'évaluation de l'innocuité et de la qualité nutritionnelle des aliments?
2. Rôle et limite de l'équivalence substantielle dans l'évaluation de l'innocuité et de la qualité nutritionnelle des aliments. Existe-t-il des stratégies de substitution dont l'utilisation s'imposerait pour l'évaluation de l'innocuité et de la qualité nutritionnelle des aliments?
3. Quelle approche scientifique utiliser pour suivre et évaluer d'éventuels effets sanitaires à long terme ou effets adverses non désirés?
4. Quelle approche scientifique utiliser pour évaluer l'allergénicité potentielle?
5. Quelle approche scientifique utiliser pour évaluer les risques éventuels découlant de l'utilisation de gènes marqueurs de la résistance aux antibiotiques dans les végétaux et les micro-organismes?